

Что такое папка компетенций?

Папка компетенций предназначена для людей, недавно приехавших в Германию из-за границы. Эту папку можно использовать для дальнейшего образования, во время консультаций и для работы. Укажите в папке компетенций, какое у вас образование и опыт работы.

С помощью папки компетенций Вы можете собрать в одном месте информацию о себе, а также другие документы. Сюда входят, например, сертификаты, свидетельства о посещении языковых курсов, повышение квалификации и профессиональное образование.

Как мне заполнить папку компетенций?

В этом Вам помогут. Например, сотрудники учебных заведений, консультационных центров, волонтерских служб, консультанты по вопросам образования города Брауншвайг, друзья или родственники. При необходимости Вам может быть оказана помощь переводчика.

Когда и где я могу предъявить папку компетенций?

Вы можете предъявлять папку компетенций в различных ситуациях, когда Вам нужно рассказать о своем образовании и/или работе. Например, в школах или центрах обучения для взрослых. Или же во время консультаций, к примеру, по вопросам беженства, миграционным или интеграционным вопросам, в Миграционной службе по вопросам молодежи. Вы также можете показать папку компетенций на встречах (терминах) с центром по трудоустройству (Джобцентр) или центром занятости, на курсах повышения квалификации, языковых курсах, во время собеседований для дальнейшего обучения, практики или работы. В папке компетенций собрана вся важная информация для подобных встреч и консультаций.

Где я могу получить папку компетенций?

Папку компетенций можно бесплатно получить в учреждениях, предлагающих языковые курсы, в консультационных центрах, таких как организации по вопросам беженства, консультационных центрах по вопросам миграции или интеграции, Миграционной службе по вопросам молодежи, профессиональных школах, центр по трудоустройству (Джобцентр), центрах занятости и Ведомстве по делам иностранцев. Папка компетенций выдается бесплатно.

На что еще обратить внимание?

Некоторая информация может быть сложной для понимания. Поэтому слева находится много пояснений к этим словам. Слова с пояснениями напечатаны справа ярким цветом. Пояснения указаны в том же порядке, что и слова справа.

СОДЕРЖАНИЕ



ОБО МНЕ

Важная личная информация, такая как имя, адрес и т.д., ...

Учреждения и контактные лица

Консультационные и координационные центры

Важные личные документы (копии)



МОЕ ОБРАЗОВАНИЕ И ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ

Информация о квалификации, посещенных курсах, языках и других навыках

Консультационные и координационные центры

Важные документы об образовании и знании языков (копии)



МОЙ ОПЫТ РАБОТЫ И ПРОХОЖДЕНИЕ ПРАКТИКИ

Информация о профессиональном опыте, навыках и карьерных устремлениях

Консультационные и координационные центры

Важные документы о работе и стажировке (копии)



МОИ КОНСУЛЬТАЦИИ

Консультационные и координационные центры разных сфер деятельности



МОЙ СЛОВАРЬ

Переводы наиболее важных слов из папки компетенций

DEUTSCH

RUSSISCH

abgelehnt.....	отказано, отклонено.....
abheften.....	подшивать документ.....
abhängige Beschäftigung.....	трудовая занятость.....
Abschluss.....	школьный аттестат/диплом.....
Abschlusszeugnis.....	дополнение к аттестату/диплому (оценки).....
absolviert.....	завершенный/законченный.....
Agentur für Arbeit.....	центр занятости.....
allein.....	один.....
allgemein.....	общий, общего характера.....
Alphabetisierung.....	умение писать и читать.....
Alphabetisierungsgrad.....	уровень грамотности (как хорошо человек умеет читать и писать).....
Alter.....	возраст.....
anerkannt.....	признанный.....
Anmerkungen.....	примечания.....
Ansprechperson.....	контактное лицо.....
Anzahl.....	число, количество.....
Arbeit.....	работа.....
Arbeitserlaubnis.....	разрешение на работу.....
Asylantrag.....	ходатайство (прошение) о предоставлении убежища.....
Aufenthalt.....	статус пребывания в стране.....
Aufenthaltstitel.....	вид на жительство, выданный на определенный срок.....
Aufenthaltsgestattung.....	разрешение на проживание на время рассмотрения ходатайства (прошения) о предоставлении убежища.....
Aufenthaltserlaubnis.....	вид на жительство, выданный на определенный срок.....
Ausländerangelegenheiten.....	миграционные вопросы.....
Ausländerbehörde.....	Миграционная служба.....
Ausländerzentralregister.....	Центральный реестр иностранцев.....
ausreichend.....	в достаточной мере.....
Änderungen.....	изменения.....
beantragt.....	подано соответствующее заявление/ прошение.....

DEUTSCH

RUSSISCH

Beratungsstelle/Anlaufstelle.....	консультационный центр/ консультационный пункт.....
Bereich.....	область (сфера)
Beruf	специальность
Berufsausbildung	профессиональное образование.....
Berufsbezeichnung/Tätigkeit	название должности/деятельности
Berufswunsch.....	карьерное устремление (чем хотите заниматься)
besondere.....	особые.....
besucht.....	посетил(а).....
Bezeichnung	описание курса
Bildung	образование
Bildungsinstitut	образовательное учреждение
bitte.....	пожалуйста; просьба.....
Bundesland.....	федеральная земля
Bürgerberatung.....	консультационный центр
Datenschutz	защита персональных данных.....
Dauer	длительность
Deutschkurse	курсы немецкого языка
divers	другой (гендерный маркер, который не относится к пунктам «мужской пол» или «женский пол»).....
Dokumente.....	документы
Dolmetscher*in	переводчик/переводчица.....
Duldung.....	дульдунг (статус человека, в соответствии с которым этот человек обязан покинуть страну, но в настоящее время, в силу определенных причин, не может быть депортирован)
Ehrenamt	волонтерство
ehrenamtliche*r Pate*in.....	волонтер-опекун (волонтер, который помогает освоиться в стране)
Eigenschaften	личные качества
eingereicht.....	отправлено/подано.....
Einrichtung	организация, учреждение.....
Einstufung	уровень

DEUTSCH	RUSSISCH
ein wenig	немного
Eltern	родители
entscheiden	решать
Erfahrung	опыт
erlaubt	разрешено
erreicht	достигнут (достигнуто)
Erwachsene	взрослые
Fachbereich Kinder, Jugend und Familie	Департамент по делам детей, молодежи и семьи
Fachbereich Soziales und Gesundheit	Департамент социального обеспечения
Familie	семья
Familienkasse	Департамент семейных пособий (занимается рассмотрением заявлений на получение пособий на детей)
Familienname	фамилия
Familienstand	семейное положение
Fiktionsbescheinigung	временное разрешение на пребывание в стране, которое выдается на период рассмотрения заявления о выдачи вида на жительство
Fragen	вопросы
Führerscheinklasse	класс водительских прав
Geburtsdatum	дата рождения
Geburtsort/Geburtsland	город рождения/страна рождения
gehören	принадлежать/относиться
Gemeinschaftsunterkunft	общежитие для проживания беженцев
Genehmigung	одобрение
Geschlecht	пол (мужской/женский/другой)
Gesundheit	здоровье
gut	хорошо
Gültigkeit	действительны/действуют
Hinweis	подсказка
Integrationskurs	интеграционный курс
Interessen	интересы
Jahre	годы
jetzt	сейчас

DEUTSCH

RUSSISCH

Jobcenter	Джобцентр (центр по трудоустройству)
Jugendamt.....	Югендамт
Jugendhilfe.....	помощь несовершеннолетним
Jugendliche	несовершеннолетние.....
Kenntnisse	знания
Kinder	дети.....
Kindergeldstelle	Департамент семейных пособий (занимается рассмотрением заявлений на получение пособий на детей).....
Klage	судебный иск.....
Klasse.....	класс, тип.....
Kontaktperson	контактное лицо
Kopien.....	копии
Kundennummer.....	идентификационный номер клиента....
Kursbezeichnung.....	название курса
Kursdauer.....	продолжительность курса
Kursinhalte.....	содержание курса.....
Kursumfang	охват курса.....
lateinisch alphabetisiert	умеет писать латинскими буквами и читать
leben	жить
lesen.....	читать
mehr.....	больше
meine	моя
Migrationsberatung.....	консультация по вопросам миграции.....
Mutter.....	мать.....
Muttersprache	родной язык
muttersprachlich alphabetisiert.....	умеет писать и читать на родном языке
männlich.....	мужской
Nachweis.....	подтверждение
Name.....	фамилия
Nebenbestimmungen.....	дополнительные условия
nicht	не/нет/ни
Notiz.....	записка, заметка, примечание.....
Pate*in.....	волонтер-опекун.....
Person.....	человек

DEUTSCH

RUSSISCH

persönliches	личное
Praktika	практика
Praktikumswunsch	пожелание по прохождению практики
Prüfung	экзамен
Qualifizierung	квалификация
Schulabschluss	аттестат об окончании школы
Schulart	тип школы
Schule	школа
schulische Ausbildung	среднее специальное образование
sehen	видеть
sehr gut	отлично
sonstiges	другое
Sozialamt	Социальамт
sozialpsychiatrischer Dienst	социально-психиатрическая служба
Sprache	язык
Sprachniveau	уровень знания языка
Staatsangehörigkeit	гражданство
Stand	состояние
Studienfächer	учебные дисциплины
Studium	высшее образование
Teilnahmebescheinigung	документальное подтверждение прохождения обучения
Thema	тема
uneingeschränkt	без ограничений
Vater	отец
verhandlungssicher	свободно, без каких-либо затруднений
Verwaltungsgericht	административный суд
Vorgehen	последующие действия
vorhanden	имеются в наличии
Vormund	законный опекун
Vorname	имя (в отличии от фамилии)
was	что
weiblich	женский
weitere	другие
welche	какие, которые
wo	где

DEUTSCH

RUSSISCH

Wohngemeinschaft.....	WG – квартира, в которой проживает несколько человек/семей, ведущие отдельное домашнее хозяйство.....
Wohnung.....	квартира.....
Wohnraumhilfe.....	жилищная помощь (помощь, которая оказывается людям с инвалидностью или испытывающим социальные трудности).....
Wörterbuch.....	словарь.....
Zertifikat.....	сертификат.....
Zeugnis.....	результаты/оценки.....
zusätzliche Informationen.....	дополнительная информация.....
Zweitschriftler*in.....	учащийся, изучающий второй язык, алфавит которого кардинально отличается от алфавита родного языка